

## Traduzione specialistica-piano di studi

### Corso di Laurea in "Traduzione specialistica" LM-94

Anno	Insegnamento	SSD	CFU	Docente	Semestre
I	<a href="#">Lingua e traduzione - lingua bulgara I/II lingua</a>	L-LIN/21	9 I lingua + 9 II lingua	<a href="#">Lomagistro</a>	A
I	<a href="#">Lingua e traduzione - lingua francese I/II lingua</a>	L-LIN/04		<a href="#">Conenna</a>	A
I	<a href="#">Lingua e traduzione - lingua inglese I/II lingua</a>	L-LIN/12		<a href="#">Falco</a>	A
I	<a href="#">Lingua e traduzione - lingua polacca I/II lingua</a>	L-LIN/21		<a href="#">Janas</a>	A
I	<a href="#">Lingua e traduzione - lingua portoghese I/II lingua</a>	L-LIN/09		<a href="#">Costa</a>	A
I	<a href="#">Lingua e traduzione - lingua russa I/II lingua</a>	L-LIN/21		<a href="#">Dileo</a>	A
I	<a href="#">Lingua e traduzione - lingua serbocroata I/II lingua</a>	L-LIN/21		<a href="#">Lomagistro</a>	A
I	<a href="#">Lingua e traduzione - lingua spagnola I/II lingua</a>	L-LIN/07		<a href="#">Impiombato</a>	A
I	<a href="#">Lingua e traduzione - lingua tedesca I/II lingua</a>	L-LIN/14		<a href="#">Flau</a>	A
I	<a href="#">Cultura bulgara I/II lingua*</a>	L-LIN/21		8	<a href="#">Lomagistro</a>
I	<a href="#">Cultura francese I/II lingua</a>	L-LIN/03	<a href="#">Cavallini</a>		1
I	<a href="#">Cultura inglese I/II lingua</a>	L-LIN/10	<a href="#">Squeo</a>		1
I	<a href="#">Cultura polacca I/II lingua</a>	L-LIN/21	<a href="#">Banasik</a>		
I	<a href="#">Cultura portoghese I/II lingua</a>	L-LIN/08	<a href="#">Serani</a>		2
I	<a href="#">Cultura russa I/II lingua</a>	L-LIN/21	<a href="#">Dileo</a>		
I	<a href="#">Cultura serbocroata I/II lingua</a>	L-LIN/21	<a href="#">Lomagistro</a>		2
I	<a href="#">Cultura spagnola I/II lingua</a>	L-LIN/05	<a href="#">Laskaris</a>		
I	<a href="#">Cultura tedesca I/II lingua</a>	L-LIN/13	<a href="#">Sasse</a>		
I	<a href="#">Teoria e storia della traduzione</a>	L-LIN/02	8		<a href="#">Mazzotta</a>
	<a href="#">Semiotica della traduzione</a>	M-FIL/05	8	<a href="#">Petrilli</a>	1
I	<a href="#">Informatica avanzata</a>	INF/01	8	Fittizio	
I	Discipline a scelta dello studente		8		
II	Lingua e traduzione - lingua bulgara I/II lingua	L-LIN/21	9		
II	Lingua e traduzione - lingua francese I/II lingua	L-LIN/04			
II	Lingua e traduzione - lingua inglese I/II lingua	L-LIN/12			
II	Lingua e traduzione - lingua polacca I/II lingua	L-LIN/21			
II	Lingua e traduzione - lingua portoghese I/II lingua	L-LIN/09			
II	Lingua e traduzione - lingua russa I/II lingua	L-LIN/21			
II	Lingua e traduzione - lingua serbocroata I/II lingua	L-LIN/21			
II	Lingua e traduzione - lingua spagnola I/II lingua	L-LIN/07			
II	Lingua e traduzione - lingua tedesca I/II lingua	L-LIN/14			
II	Cultura bulgara I/II lingua	L-LIN/21		8	
II	Cultura francese I/II lingua	L-LIN/03			
II	Cultura inglese I/II lingua	L-LIN/10			
II	Cultura polacca I/II lingua	L-LIN/21			
II	Cultura portoghese I/II lingua	L-LIN/08			
II	Cultura russa I/II lingua	L-LIN/21			
II	Cultura serbocroata I/II lingua	L-LIN/21			
II	Cultura spagnola I/II lingua	L-LIN/05			

Anno	Insegnamento	SSD	CFU	Docente	Semestre
II	Cultura tedesca I/II lingua	L-LIN/13			
II	Tecnologie informatiche applicate alla traduzione	INF/01	8		
II	Filologia germanica	L-FIL-LET/15			
II	Filologia romanza	L-FIL-LET/09			
II	Filologia slava	L-LIN/21			
II	Tirocinio		5		
II	Prova finale		15		

\* Cultura della lingua

a) Procedure per il riconoscimento delle attività a scelta dello studente

**Disciplina a scelta dello studente.** Lo studente può scegliere insegnamenti appartenenti a un Corso di laurea di II livello, purché coerenti con il progetto formativo. Non è consentito scegliere presso altri Corsi di Laurea insegnamenti di uguale denominazione già attivati nelle Classi LM-37, LM-38 e LM-94.

b) Altre disposizioni su eventuali obblighi degli studenti:

Propedeuticità:

Per sostenere l'esame di LINGUA E TRADUZIONE - 2 ANNO è necessario aver sostenuto LINGUA E TRADUZIONE – 1 ANNO

c) Criteri e modalità per garantire l'esercizio della mobilità (trasferimento da un corso di laurea magistrale ad un altro, ovvero da un'Università ad un'altra) degli studenti nel rispetto di quanto disposto dal D.M. 16 marzo 2007.

Per essere ammessi al Corso di laurea in Traduzione specialistica (classe LM-94), senza debiti formativi, occorre aver conseguito una laurea quadriennale (di cui una lingua straniera quadriennale e una seconda lingua straniera triennale) in Lingue e letterature straniere, ovvero una laurea triennale nelle classi 11, 3, L-11 e L-12.

Le lingue studiate nel Corso di laurea magistrale devono coincidere con le triennali seguite nel precedente corso di studio di I livello; tuttavia è consentita la scelta di una lingua già seguita come biennale, a condizione che si colmi il seguente debito formativo:

- 9 CFU di Lingua e traduzione 3° anno (scritto e orale);

Il suddetto esame potrà essere sostenuto in una qualsiasi delle sessioni disponibili, mutuandolo dai curricula di Lingue e culture per il turismo o Mediazione interculturale; tale debito, inoltre, dovrà essere colmato necessariamente prima dell'esame della stessa lingua del corso di Laurea Magistrale.

In nessun caso può essere riconosciuto un esame del corso di laurea di I livello come esame equivalente al corso di laurea di II livello.

A questo corso di laurea accedono senza debiti formativi gli studenti in possesso del titolo di studio in Italianistica con Indirizzo Studi sul Cristianesimo, rilasciato dall'Università di Stettino (Szczecin).

La frequenza alle lezioni non è obbligatoria, ma fortemente consigliata.

Gli insegnamenti di Lingua e traduzione-lingua 1 e lingua 2 hanno durata annuale.

E' obbligatorio lo studio di due lingue straniere, oltre l'italiano;

Gli esami di Lingua e traduzione-lingua 1 e lingua 2, si articolano in una prova scritta propedeutica e in una prova orale. Le votazioni di entrambe le prove, espresse in trentesimi, formano media per l'attribuzione della votazione complessiva.

Gli esami di Cultura della lingua 1 e Cultura 2 sono semestrali.

- d) Criteri e modalità di verifica dei crediti acquisiti qualora ne siano obsoleti i contenuti culturali e professionali.

Il Corso di Studio può prevedere forme di verifica periodica dei crediti acquisiti al fine di valutarne la non obsolescenza dei contenuti conoscitivi.

Gli studenti interessati devono essere informati della procedura della verifica con un preavviso di almeno sei mesi.

- e) Eventuali modalità organizzative per gli studenti impegnati a tempo parziale (NTIP)

Per gli studenti impegnati a tempo parziale (la cui qualifica/condizione dovrà essere annotata dalla Segreteria studenti) sono previste ore di tutorato a sostegno dell'attività didattica.

- f) Procedure di accertamento per il riconoscimento delle conoscenze, delle competenze e delle abilità professionali o esperienze di formazione pregressa, secondo quanto previsto dai DD.MM. 16 marzo 2007 e dalla L. 240/2010.

Il riconoscimento delle conoscenze, delle competenze e delle abilità professionali o esperienze di formazione pregressa deve essere effettuato esclusivamente sulla base delle competenze dimostrate da ciascuno studente attraverso un colloquio, per un limite massimo di CFU 12. Sono escluse forme di riconoscimento attribuite collettivamente.

- g) Regole per eventuali presentazioni di piani di studio individuali.

Non sono previsti piani di studio individuali.

- h) Modalità di disciplina delle richieste di cambio di Corso nel caso di insegnamenti sdoppiati.

Non sono previsti cambi di Corso nel caso di insegnamenti sdoppiati.

- i) Propedeuticità e articolazione oraria per ogni CFU.

CFU Frontali: 7 ore di lezione teorica + 18 ore di rielaborazione personale.

CFU Attività tipologia F (Tirocinio): 90 ore di tirocinio.